

## NIVELURILE COMUNE DE REFERINTA

De fapt, se pare ca exista un consens destul de larg (dar totusi nu universal) in ceea ce priveste numarul si natura nivelurilor adecvate pentru organizarea procesului de invatare a limbilor si recunoasterea publica a rezultatului. Toate acestea ne permit sa credem ca un cadru de referinta in sase niveluri poate sa cuprinda integral spatiul de invatare pertinent pentru europenii care invata limbile.

### Un cadru de referinta in sase niveluri

- **Nivelul introductiv sau de descoperire** (*Le niveau introductif ou découverte; Breakthrough*) corespunde cu ceea ce Wilkins numea „*competenta la nivel de fraza tip*” (*Compétence formule; Formulaic proficiency*) in propunerea sa din 1978, iar Trim „*competenta introductiva*” (*Compétence introductive; Introductory*) in aceeaasi publicatie.

- **Nivelul intermediar sau de supravietuire** (*Le niveau intermédiaire ou de survie; Waystage*) reflecta caracteristica continutului actualmente in vigoare la Consiliul Europei.

- **Nivelul-prag sau intermediar** (*Le niveau seuil; Threshold*) reflecta caracteristica continutului in vigoare actualmente la Consiliul Europei.

- **Nivelul avansat** (*Le niveau avancé; Vantage*) sau utilizator independent, superior *Nivelului prag*, a fost desemnat drept o „*competenta operationala limitata*” (*compétence opérationnelle limitée; Limited Operational Proficiency*) de Wilkins, iar de Trim ca un „*raspuns adecvat in situatii curente*” (*réponse appropriée dans des situations courantes; Adequate response to situations normally encountered*).

- **Nivelul autonom sau de competenta operationala efectiva**, care a fost numit de Trim „*competenta eficace*” (*compétence efficace; Effective Proficiency*), iar de Wilkins „*competenta operationala adecvata*” (*compétence opérationnelle adéquate; Adequate Operational Proficiency*), corespunde unui nivel de competenta avansat, potrivit pentru îndeplinirea sarcinilor si studiilor mai complexe.

- **Nivelul de maiestrie sau perfectiune** (Trim: „*maiestria globala*” (*maîtrise globale; Comprehensive Mastery*); Wilkins: „*competenta operationala globala*”

(*compétence opérationnelle globale; Comprehensive Operational Proficiency*) corespunde celui mai înalt examen pe scala ALTE. Aici s-ar putea include și nivelul mai ridicat de competențe interculturale, atins de numeroși profesioniști din domeniul limbilor.

### **O arborescenta în trei niveluri generale**

Dacă urmărim aceste șase niveluri, putem constata că ele corespund unor interpretări superioare sau inferioare celor ale diviziunii clasice în nivel de bază, nivel intermediar și nivel avansat. În plus, categoriile propuse de Consiliul Europei se pretează cu greu traducerii. Iată de ce sistemul propus prezintă o ramificare de tip „hipertext,” pornind de la împărțirea inițială în trei niveluri generale A, B și C:

<b>A Utilizator elementar</b>	A1	Introdusiv sau de descoperire
	A2	Intermediar sau de supraviețuire
<b>B Utilizator independent</b>	B1	Nivel-prag sau independent
	B2	Avansat sau independent
<b>C Utilizator experimentat</b>	C1	Autonom
	C2	Maiestrie sau perfecțiune

**Figura 1**

### **PREZENTAREA NIVELURILOR COMUNE DE REFERINȚĂ**

Elaborarea unui ansamblu de puncte de referință comune nu limitează în nici un fel opțiunile pe care le pot avea diferitele sectoare, aparținând unor culturi pedagogice diferite, în a organiza și în a descrie sistemul lor de niveluri. Putem spera, de asemenea, ca formularea exactă a ansamblului punctelor comune de referință, redactarea descriptorilor vor evolua cu timpul, pe măsura ce sunt integrate descrierile corespunzătoare în experiența statelor membre și a organismelor competente din domeniu. Este, de asemenea, de dorit ca punctele comune de referință să fie prezentate în moduri diferite pentru scopuri diferite. Pentru anumite scopuri, ar fi adecvat să se rezume totalitatea *Nivelurilor de referință* propuse într-un document de sinteză. O prezentare „globală”,

simplificata de acest tip, va facilita comunicarea cu utilizatorii nespecialisti in ceea ce priveste sistemul si va da liniile directoare pentru profesori si pentru conceptorii de programe.

<b>UTILIZATOR EXPERIMENTAT</b>	<b>C2</b>	Poate sa inteleaga, practic fara efort, tot ceea ce citeste sau aude. Poate sa restituie anumite fapte si argumente din diverse surse scrise sau orale, rezumandu-le in mod coerent.  Poate sa se exprime spontan, foarte fluent si cu precizie si poate sa distinga nuante fine de sens legate de subiecte complexe.
	<b>C1</b>	Poate sa inteleaga o gama larga de texte lungi si complicate si sa sesizeze semnificatiile implicite. Poate sa se exprime spontan si fluent, fara a fi obligat aparent sa-si caute cuvintele.  Poate sa utilizeze limba cu eficacitate si cu suplete in viata sociala, profesionala sau academica. Poate sa se exprime, teme complexe, intr-un mod clar si bine structurat, demonstrand ca stapaneste instrumentele de organizare, de structurare si de coeziune a discursului.
<b>UTILIZATOR INDEPENDENT</b>	<b>B2</b>	Poate sa inteleaga ideile principale din texte complexe pe teme concrete sau abstracte, inclusiv in discutii tehnice in specialitatea sa. Poate sa comunice cu un anumit grad de spontaneitate si de fluenta, incat conversatia cu un locutor nativ sa nu presupuna efort pentru nici unul dintre interlocutori. Poate sa se exprime clar si detaliat asupra unei game largi de subiecte, poate sa-si expuna opinia asupra unui subiect de actualitate, prezentand avantajele si inconvenientele diferitelor posibilitati.
	<b>B1</b>	Poate sa inteleaga elementele esentiale cand este folosit un limbaj standard clar pe teme familiare, intalnite uzual, legate de munca, scoala, timpul liber etc. Poate sa se descurce in majoritatea situatiilor survenite in timpul unei calatorii intr-o

		regiune unde este vorbita limba. Poate sa produca un discurs simplu si coerent pe teme familiare si din domeniile sale de interes. Poate sa relateze un eveniment, o experienta sau un vis, sa descrie o speranta sau un scop si sa expuna, pe scurt, argumentele sau explicatiile unui proiect sau ale unei idei.
<b>UTILIZATOR ELEMENTAR</b>	<b>A2</b>	Poate sa inteleaga fraze izolate si expresii frecvent folosite in domenii de interes nemijlocit (de exemplu, informatii personale si familiale simple, cumparaturi, mediul inconjurator apropiat, activitatea profesionala). Poate sa comunice in situatii simple si obisnuite, care nu solicita decat un schimb de informatii simplu si direct referitoare la subiecte familiare si obisnuite. Poate sa descrie, cu mijloace simple, formatia sa profesionala, mediul sau inconjurator apropiat si sa evoce subiecte care corespund nevoilor sale imediate
	<b>A1</b>	Poate sa inteleaga si sa utilizeze expresii familiare si cotidiene, precum si enunturi foarte simple care vizeaza satisfacerea nevoilor concrete. Poate sa se prezinte sau sa prezinte pe cineva, poate sa formuleze si sa raspunda la intrebari referitoare la detalii personale, ca de exemplu unde locuieste, persoane cunoscute, lucruri care-i apartin etc.. Poate sa comunice, intr-un mod simplu, cu conditia ca interlocutorul sa vorbeasca rar si clar si sa fie cooperant.

**Tablul 1 – Niveluri comune de competente – Scala globala**

Cu toate acestea, pentru a calauzi pe cursant, pe profesor si pe ceilalti utilizatori in cadrul sistemului educativ spre un scop practic, va fi nevoie, fara indoiala, de o viziune generala mai detaliata. Aceasta viziune poate fi prezentata sub forma unei grile care arata principalele categorii de utilizare a limbii la fiecare din cele sase niveluri.

Exemplul din Tabelul 2 schiteaza un instrument de autoevaluare bazat pe cele sase niveluri. Scopul sau este de a ajuta elevii sa-si contureze competentele lor comunicative de baza, pentru ca sa stie la ce nivel pe o lista de control trebuie sa caute descriptorii mai detaliati pentru autoevaluarea nivelului lor de competenta.

Cu un scop totalmente diferit poate fi indicat sa ne axam pe o gama de niveluri si un ansamblu de categorii date.

Prin reducerea gamei de niveluri si categorii pana la numarul de care avem nevoie intr-un scop anume, vom putea adauga mai multe detalii: nivelurile si categoriile vor fi mai elaborate. La acest nivel de detaliere, vom putea sa comparam liniile directe ale unui ansamblu de module cu altul, situandu-l in raport cu *Cadrul de referinta*.

Pe de alta parte, in loc de a contura categoriile activitatilor comunicative, am putea prefera sa evaluam o performanta pe baza diferitelor aspecte ale competentei comunicative prin mijloacele lingvistice, usor deductibil. Tabelul 3 a fost conceput pentru a evalua performantele orale. Acesta se bazeaza pe aspecte calitative diferite ale utilizarii limbii.